

Interpretace, interpretovat, interpret - Výklady pojmu

Vypracovala Renáta Žáková

INTERPRETACIÓN n. f. Acción y efecto de interpretar. **2.** Explicación, comentario: interpretación de uno texto, de una obra. **3.** Investigación dirigida a aprehender el sentido y alcance de una norma jurídica. **4.** Acción o forma de representar o de ejecutar una obra dramática, musical, coreográfica, etc. **5.** SICOANÁL. Trabajo realizado por el paciente ayudado por su sicoanalista, para descubrir el sentido inconsciente que hay en su comportamiento. (TORO Y GISBERT, Miguel de; 2001)

Překlad do Čj

INTERPRETACE n. f. Činnost a účinek tlumočení. **2.** Vysvětlení, komentář: interpretace textu, díla. **3.** Výzkum zaměřený na pochopení smyslu a rozsahu právní normy. **4.** Akce nebo forma představit nebo provádět dramatické, hudební, choreografické dílo atd. **5.** SICOANÁL. Práce provedené pacientem pomáhají jeho psychoanalytikovi, aby objevil jeho pocity skryté v projevech jeho nevědomého chování.

INTERPRETOVAŤ: vykladať, vyložiť, vysvetľovať, vysvetliť, objasňovať, objasniť (zákon, dejiny); tlmočiť
(Píсарčíková, Michalus; 1990)

Medical Definition of INTERPRETATION

:the act or result of giving an explanation of something
interpretation of the symptoms of disease
; *especially* :an explanation in understandable terms to a patient in psychotherapy of the deeper meaning according to psychological theory of the material related and the behavior exhibited by the patient during treatment

Legal Definition of INTERPRETATION

:the act or result of interpreting — compare CONSTRUCTION

(Merriam webster; 5. 10. 2017)

Interpretace v hudbě

Při interpretaci hudebního díla má velký význam umělec (instrumentalista, zpěvák či dirigent), který je zprostředkovatelem mezi skladatelem a posluchačem (tzv. dává notovému zápisu "duši").
(Wikipedia; 9. 10. 2017)

Moje definice:

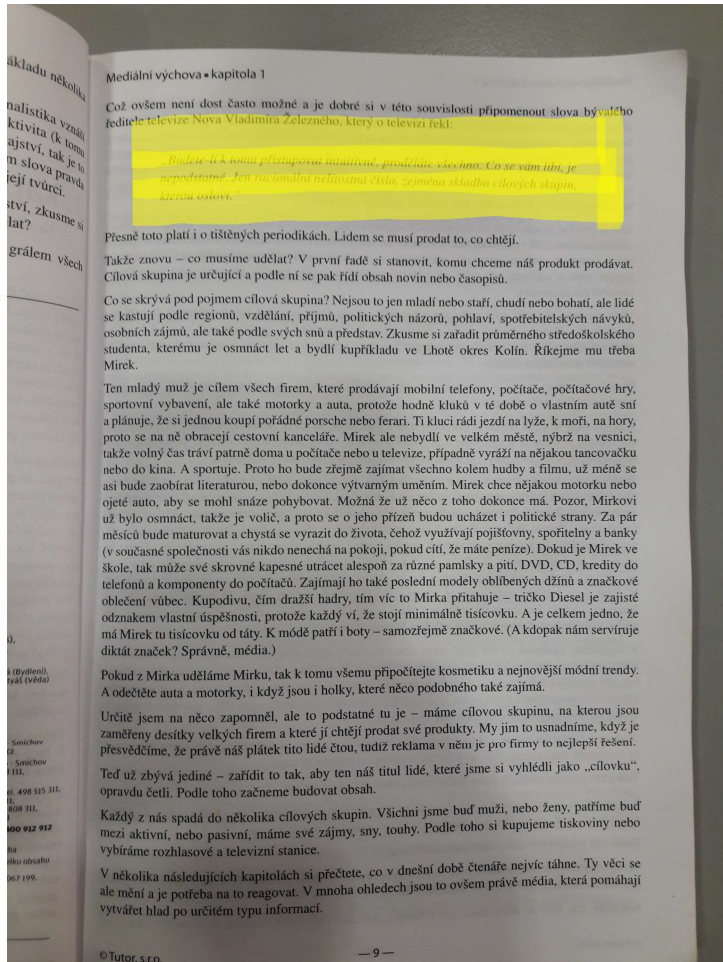
Interpretací vyjadřujeme svůj postoj nebo postoj někoho jiného k určitému stanovisku. Toto vyjádření může mít verbální či neverbální povahu. Je orientováno na publikum ale i na jednotlivce. Odehrává se skrze interpreta (vyjadřovatele) a to zúčastněně (zapojuje k projevu sebe samého) nebo nezúčastněně prostřednictvím modelu, kterým je živá bytost, přírodnina, neživý objekt hmotné povahy či paměť uložena v nosiči (písemném, obrazovém, zvukovém) nebo v lidské mysli. S modelem může spolupracovat nebo jej nechat volně působit na publikum. Interpret využívá svou pružnost (zejména své vlastní schopnosti a dovednosti) a také pružnost modelu (možnosti jeho využití v co nejširším pojetí). Vše lze vzájemně propojovat, vytvářet vztahy a kombinace a taktéž i rozdělovat nebo přeměňovat.

Jak s interpretací pracují média jako je televize?

Moje verze jejich tvrzení

„Je nepodstatné, co se líbí nám, musí se to líbit těm, pro které to je.“

Ukázka ze zdroje:



(Roth; 2005)

Ukázka způsobu interpretace Muzea moderního umění v New Yorku

Můj výklad jejich tvrzení: „Návštěvník se nesoustředí na konkrétní objekty, ale vnímá tvorbu autora jako celek.“

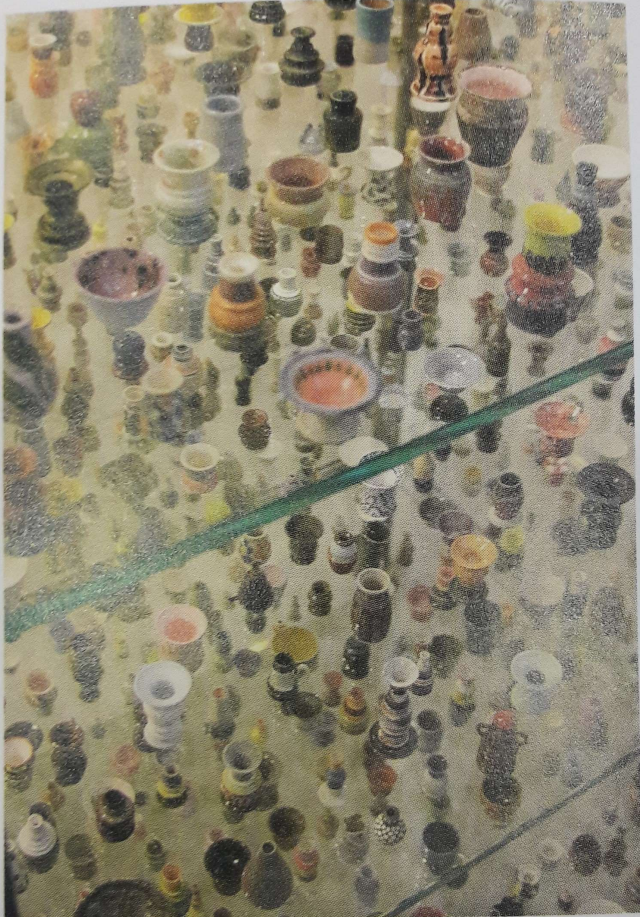
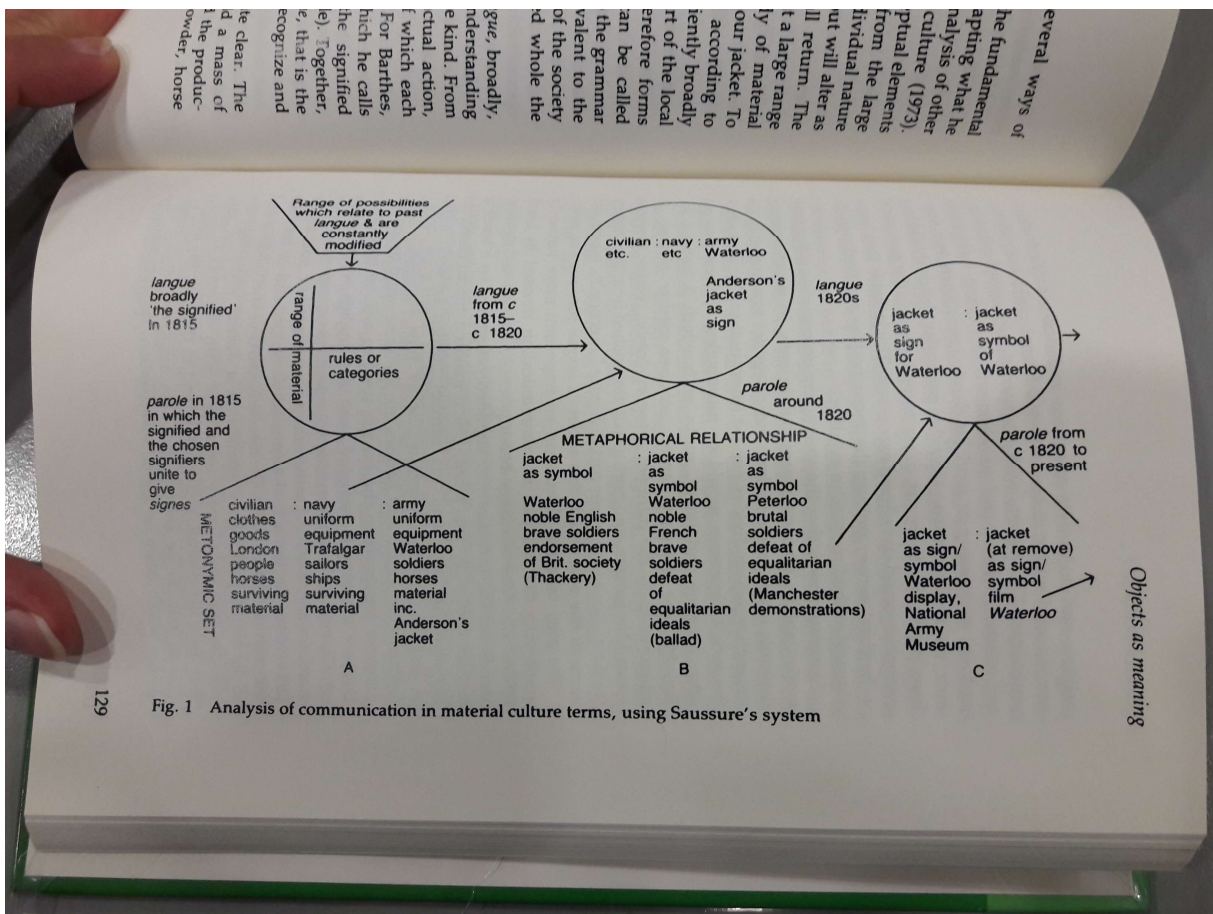


Figure 6.34: The multitude of wee spun pots shown in this case does not speak to any one individual piece but the prolific nature of this ceramic artist, Museum of Modern Art, New York, NY. *Photo courtesy of Richard Cress*

(MCKENNA-CRESS, KAMIEN; 2013)

Interpretace prostřednictvím předmětu (objektu)

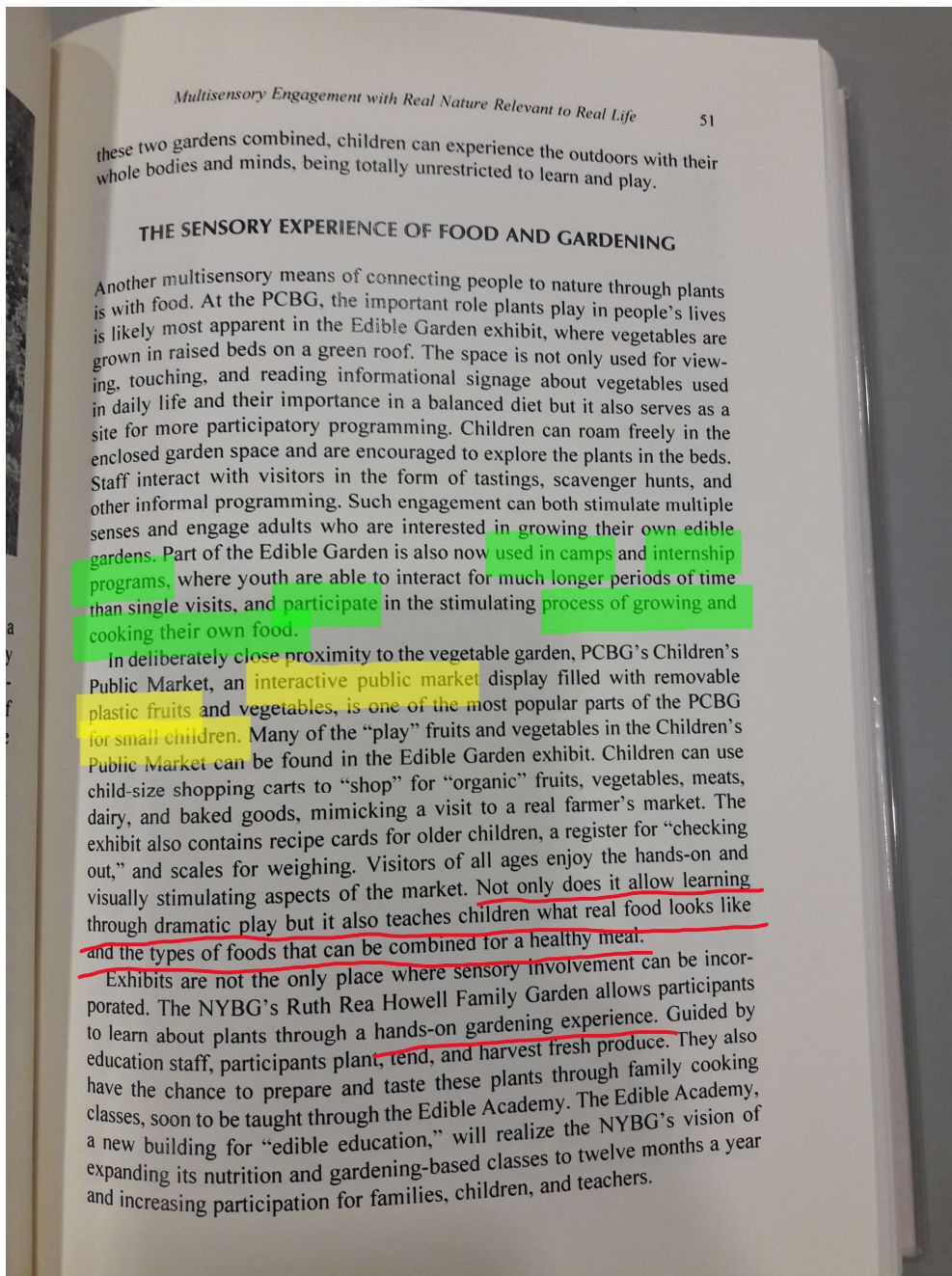


(PEARCE; 1990)

Moje shrnutí o článku z knihy *The multisensory museum viz ukázka níže*

Zajímavý způsob předávání informací o produktech přírody skrze jejich pěstování a využití v přípravě pokrmů. Děti se touto činností dozívají důležité informace o plodinách své země a učí se pochopit jejich význam.

INTERPRETACE je založena na vlastní zkušenosti a na smyslovém vnímání cílové skupiny



(LEVENT, PASCUAL-LEONE; 2014)

Zdroje:

TORO Y GISBERT, Miguel de. *Pequeno Larousse Ilustrado*. París: Larousse, 2001.

PISÁRČIKOVÁ, Mária a Štefan MICHALUS. *Malý synonymický slovník*. 6. vyd. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1990, 252 s. ISBN 80-08-00895-4.

Pojem interpretace dostupný z <https://www.merriam-webster.com/dictionary/interpretation> (5. 10. 2017)

Interpretace v hudbě, dostupné z [https://cs.wikipedia.org/wiki/Interpret_\(hudba\)](https://cs.wikipedia.org/wiki/Interpret_(hudba)) (9. 10. 2017)

ROTH, Jiří. *Mediální výchova v Čechách*. Praha: Tutor, c2005. ISBN 80-86700-25-9.

MCKENNA-CRESS, Polly. a Janet A. KAMIEN. *Creating exhibitions: collaboration in the planning, development, and design of innovative experiences*. Hoboken, N.J.: Wiley, 2013.

PEARCE, Susan M. *Objects of knowledge*. Atlantic Highlands: Athlone Press, 1990. New research in museum studies, 1.

LEVENT, Nina a Álvaro PASCUAL-LEONE, ed. *The multisensory museum: cross-disciplinary perspectives on touch, sound, smell, memory, and space*. Lanham: Rowman & Littlefield, 2014. ISBN 978-0-7591-2354-0.

Další podněty:

KADLECOVÁ, Kateřina. *Dívky a girls podle českých dívčích časopisů: jazyk, ideologie, publikum a jeho přístup*. Liberec: Bor, 2007. Jazyky a texty. ISBN 978-80-86807-57-7.

LÁBOVÁ, Alena a Filip LÁB. *Soumrak fotožurnalismu?: manipulace fotografií v digitální éře*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1647-6.